

zione 1564 vol. II. p. 579 si vede che è la stessa. Il Doni nella Zucca (ediz. 1589. p. 119) scrive che il Sansovino *datosi in preda della virtù s'è posto a una fatica utilissima, e questa è con il veder molti testi delle Vite di Plutarco con il riscontrargli e dal fonte de' greci con lo studio le traduce in volgare.* Nel *Segret.* (p. 220 t.) dice il Sansovino che lavorò la traduzione sull'esemplare del Silandro *corretto fra tutti gli altri.* E come vedremo in seguito corresse anche il Plutarco tradotto dal Domenichi, (num. 20.) Malgrado però le cure prese dal Sansovino, il Pompei nella prefazione alla sua traduzione di Plutarco (Verona 1772. 4) dice, che il Sansovino *vi ha preso sbagli tanti e sì gravi, e vi si ravvisa di quando in quando sì poca inerenza che si può ben a ragione sospettare che o non sia vero che tradotto abbia a drittura dal greco (come sembra ch'egli dichiara di aver tradotto dal greco) o se è vero, fatto abbia ciò con grande trascuratezza e senza intender bastantemente la lingua, e prosiegue provandolo con esempi.* Il Pompei aggiunge però, che la traduzione del Domenichi è peggiore di quella del Sansovino.

15. Innocenzo Papa terzo. *Del dispregio del Mondo.* Questa traduzione del Sansovino è così accennata da lui nel suo *Secretario* (p. 220 t.). Essa però non è registrata fralle Volgarizzatori dell'Argelati, il quale a p. 250 vol. II nota altre traduzioni di quel libro, cioè una del 1524 di Frate Agostino Colonna, altra di Frate Gregorio Patrizio del 1559. Potrebbe per altro darsi che la traduzione del Sansovino fosse nell'edizione fatta da *Hieronymo Cavalcalupo* 1563 in 16, ricordata dallo stesso Argelati senza nome di traduttore. L'opera latina d'Innocenzo III: è *Libri III de contemptu Mundi sive de miseria hominis.* Colon. 1496. 8. Lugd. 1554. ec. Vedi Fabricio Bibl. Latina T. IV. p. 34. edit. Patavii 1754.

14. Pietro Bairo di *Medicina.* Così il Sansovino nel *Secretario* (l. c.) registra questa sua traduzione. Tre edizioni ho veduto di Pietro Bairo. La prima: *Secreti Medicinali di M. Pietro Bairo da Turino, già medico di Carlo Secondo duca di Savoia. con privilegio per anni XV. In Venetia.* In fine: *In Venetia appresso F. Sansovino MDLXII.* in 8 di carte 262. Vi è un avviso a' lettori di GIOVANNI TATTI, dal quale però punto non si comprende che egli ne sia il traduttore. La seconda

edizione ha lo stesso frontispicio, ed è di *Venetia* appresso *Ventura de Salvador* 1585. 8 ed ha lo stesso avviso, ma senza il nome di *Giovanni Tatti.* La terza è pure di *Venetia* MDXCII. appresso Giacomo Cornetti 8. Ha lo stesso avviso a' lettori, ma vi è il nome di GIOVANNI TATTI sotto il quale si coperse il Sansovino come vedremo al num. 29.

15. Michele Riccio. *Dei Re di diverse Provincie.* Questa parimenti è traduzione che il Sansovino accenna da se fatta; potrebbe essere il seguente libro: *Di Michele Riccio Napolitano de Re di Francia, d'Ispegna, di Gerusalem, di Napoli et di Sicilia, di Ungaria, dal latino tradotti in questa nostra lingua volgare da M. Giovanni Tatti fiorentino. In Vinegia. appresso Vincenzo Vaugris. MDXLIII.* 8; e lo fa dedurre il cognome appunto di TATTI assunto altra volta da nostro Sansovino, come vedremo al num. 29. Di questo dotto giureconsulto Napoletano vedi Dizion. degli uomini illustri. Bassano 1796 vol. XVII. p. 35.

Altre traduzioni del Sansovino sono contenute nella storia *Universale de' Turchi* che citerò più avanti. E forse alcuna è fralle *Orazioni di diversi* dal Sansovino raccolte, di cui pure in seguito.

Classe II. OPERE DI ALTRI raccolte, illustrate, postillate, corrette, accresciute, dedicate, da Francesco Sansovino.

16. Sant' Agostino. *Varii sermoni di s. Agostino et d'altri Catholici et antichi dottorice. messi insieme et fatti volgari da mons. Galeazzo (Florimonte) Vescovo di Sessa. Con due tavole l'una de' sermoni, e l'altra delle cose più notabili. In Venezia per il Sansovino* 1568. in 4. Registro sulle parole del Paitoni (I. 16.) e dell'Argelati che ricopia il Paitoni (I. 14.) questo libro, perchè il Paitoni dice esservi una dedicatoria del Sansovino a Girolamo Zane; aggiunge di aver veduta questa edizione, ma non si ricorda dove. Io non la vidi. Ne pone un'altra per Gianantonio Bertano del 1573 in 4. dicendo ch'è simile a quella del Sansovino. Nel Catalogo Molini del 1807 si registra. *Agostino Sermone.* Par. I. Ven. Sansovino 1568. Par. II Ven. Scotto. III. e IV. Firenze Giunti 1572 in tutto vol. 5 in 4.

17. Appiano Alessandrino. *Appiano Alessandrino delle guerre civili de' Romani tradot-*